



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiazań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

„Grenzüberschreitende
Synergien von Raumordnung
und Wasserwirtschaft im
Einzugsgebiet der Oder“

– Modellvorhaben der
Raumordnung –

Informationsveranstaltung

Frankfurt (Oder),
18. Juni 2024

„Transgraniczna synergia
gospodarki przestrzennej
i wodnej w dorzeczu Odry“

– Modelowe przedsięwzięcie
ładu przestrzennego –

Wydarzenie informacyjne

Frankfurt nad Odrą,
18 czerwca 2024



Programm | Program

10:00	<i>Willkommenskaffee und Registrierung</i>	<i>Kawa na powitanie i rejestracja uczestników</i>
10:30	Information zum Modellvorhaben und zum Projektaufruf	Informacje na temat modelowego przedsięwzięcia i składania propozycji projektów
11:15	Vorstellung und Diskussion möglicher Modellvorhaben	Prezentacja i dyskusja potencjalnych projektów
11:45	<i>Kaffeepause</i>	<i>Przerwa kawowa</i>
12:15	Vorstellung und Diskussion möglicher Modellvorhaben	Prezentacja i dyskusja potencjalnych projektów
13:15	Nächste Schritte, Verabredungen zu weiteren Konsultationen	Kolejne kroki, uzgodnienia dotyczące dalszych konsultacji
13:30	<i>Mittagsimbiss, mit Möglichkeit zu bilateralen Konsultationen und Gesprächen</i>	<i>Lunch, z możliwością bilateralnych konsultacji i rozmów</i>
14:30	<i>Abschluss der Veranstaltung</i>	<i>Koniec wydarzenia</i>

Information zum Modellvorhaben – Gliederung

Informacje na temat modelowego przedsięwzięcia – Treść

- Hintergrund / Ziel
 - Gegenstand der Förderung
 - Zuwendungsempfänger und Förderfähigkeit
 - Begleitung
 - Antragstellung und Projektauswahl
 - Status
 - Unterstützungsangebot
- Tło / Cel
 - Przedmiot finansowania
 - Beneficjenci i kwalifikowalność do finansowania
 - Towarzystwo
 - Składanie wniosków i wybór projektów
 - Status
 - Oferta wsparcia



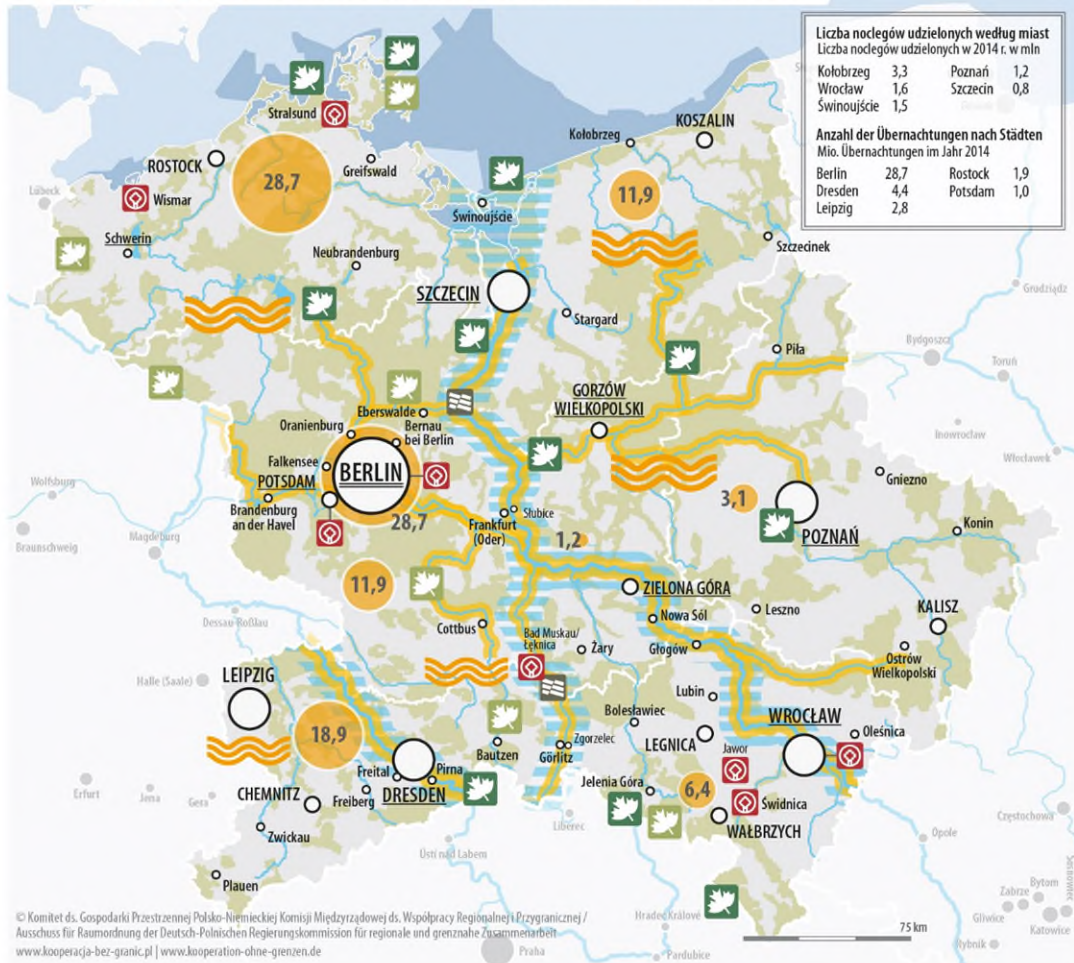
Hintergrund und Ziel | Tło i cel

- Auslober: Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB) in Zusammenarbeit mit dem Deutsch-Polnischen Raumordnungsausschuss
- Durchführung: Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)
- Beitrag zum Handlungsfeld „Grundlagen für eine hohe Lebensqualität sichern“ des GZK 2030
- Ziel: Entwicklung / Umsetzung von Lösungen in drei Modellregionen, die das **Zusammenwirken von Raumordnung und Wasserwirtschaft im deutsch-polnischen Verflechtungsraum** verbessern
- Ogłaszający nabór: Federalne Ministerstwo Mieszkalnictwa, Rozwoju Miast i Budownictwa (BMWSB) we współpracy z Polsko-Niemieckim Komitetem ds. Gospodarki Przestrzennej
- Realizacja: Federalny Instytut ds. Badań Budownictwa, Miast i Przestrzeni (BBSR)
- Wkład w obszar działania „Zabezpieczenie podstaw dla wysokiej jakości życia” WKP 2030
- Cel: Opracowanie / wdrożenie rozwiązań w trzech modelowych regionach, które poprawiają **współdziałanie gospodarki przestrzennej i wodnej** na polsko-niemieckim obszarze powiązań



Gemeinsames Zukunftskonzept für den deutsch-polnischen Verflechtungsraum – Vision 2030

Sytuacja wyjściowa – Zasoby krajobrazowe i kulturowe / Ausgangslage – Landschaftliche und kulturelle Ressourcen



V. Die Grundlagen für eine hohe Lebensqualität sichern

V.1 Das natürliche und kulturelle Erbe schützen und erlebbar machen

V.2 Ökologische

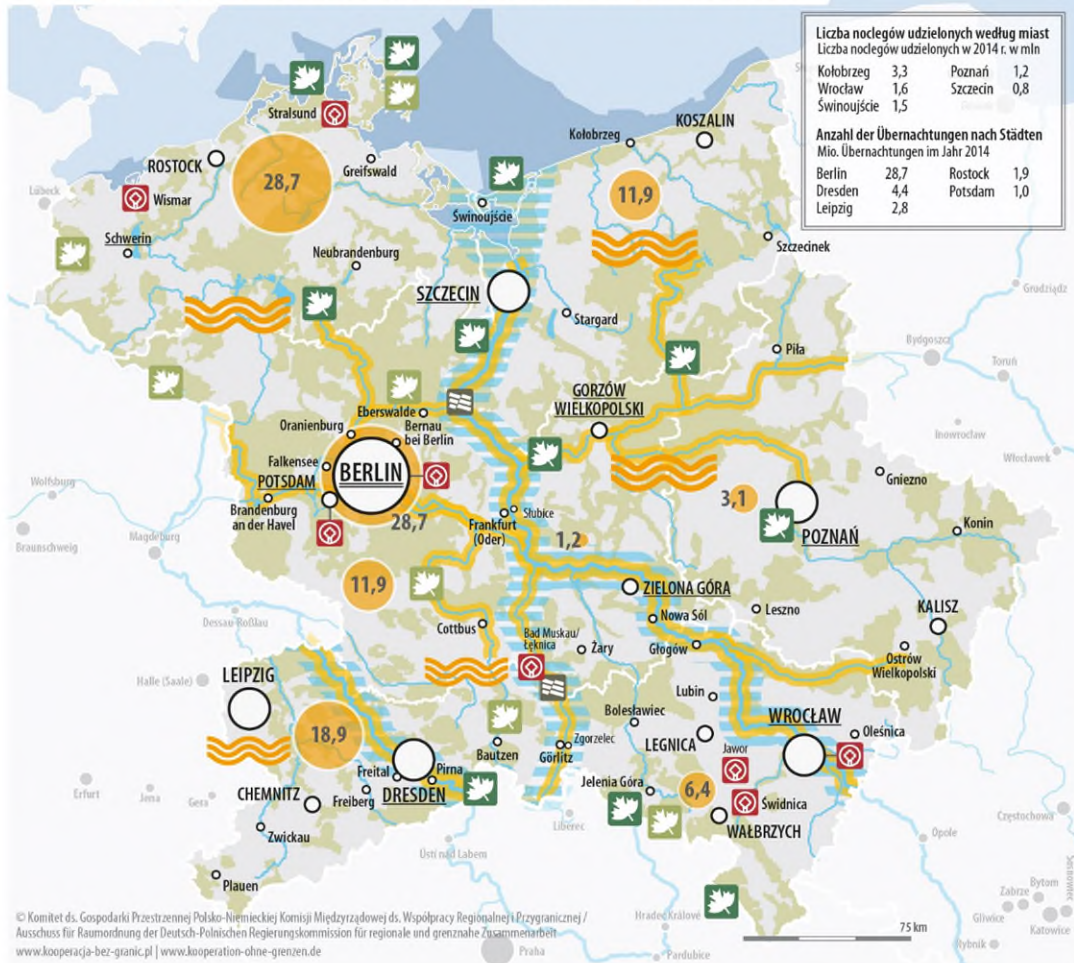
Verknüpfungen stärken

V.3 Natürliche Ressourcen schützen – Umweltstandards sichern

V.4 Risiken durch Hochwasser, Unglücksfälle und Katastrophen verringern

Wspólna Koncepcja Przyszłości dla polsko-niemieckiego obszaru powiązań – wizja 2030

Sytuacja wyjściowa – Zasoby krajobrazowe i kulturowe /
Ausgangslage – Landschaftliche und kulturelle Ressourcen



Legenda / Legende

Zasoby przyrodnicze i kulturowe /
natürliche und kulturelle Ressourcen

- Obszary chronione, w tym obszary Natura 2000 / Schutzgebiete, einschließlich der Natura 2000-Gebiete
- Morskie obszary chronione, w tym obszary Natura 2000 / Meeresschutzgebiete, einschließlich der Natura 2000-Gebiete
- Park narodowy / Nationalpark
- Rezerwat biosfery UNESCO / UNESCO-Biosphärenreservat
- Dziedzictwo kulturowe UNESCO / UNESCO-Kulturerbe
- Geopark transgraniczny / grenzüberschreitender Geopark

Zasoby krajobrazowe, turystyka /
landschaftliche Ressourcen, Tourismus

- Rzeki i drogi wodne / Flüsse und Wasserstraßen
- Krajobraz rzeczny o szczególnych walorach turystycznych / Flusslandschaft von besonderem touristischem Wert
- Pojezierze o szczególnych walorach turystycznych / Seenlandschaft von besonderem touristischem Wert
- Liczba noclegów udzielonych według landów i województw / Anzahl der Übernachtungen nach Ländern und Wojewodschaften

Ochrona przeciwpowodziowa / Hochwasserschutz

- Potrzeba współpracy na rzecz transgranicznej ochrony przeciwpowodziowej / Bedarf zur Zusammenarbeit im grenzübergreifenden Hochwasserschutz

Polsko-niemiecki obszar powiązań /
deutsch-polnischer Verflechtungsraum

- Miasto / Stadt Liczba mieszkańców / Einwohnerzahl
- BERLIN > 1.000.000
 - POZNAŃ > 400.000
 - ROSTOCK > 100.000
 - Szczecinek > 35.000
 - Słubice < 35.000

Siedziba administracji landu lub województwa / Sitz einer Landes- oder Wojewodschaftsverwaltung

SZCZECIN

BERLIN Stolica kraju / Hauptstadt

V. Zabezpieczanie podstaw dla wysokiej jakości życia

V.1 Ochrona i udostępnianie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego

V.2 Wzmacnianie

transgranicznych powiązań przyrodniczych

V.3 Ochrona zasobów naturalnych – zagwarantowanie standardów środowiskowych

V.4 Zmniejszanie zagrożenia powodzią, klęskami i katastrofami

Gegenstand der Förderung | Przedmiot wsparcia

- Beitrag der Modellprojekte zur **Beantwortung der Forschungsfragen**
- Praktische und lebensnahe, innovative **Demonstration**
- Fortentwicklung der **Zusammenarbeit zwischen den Akteuren der Wasserwirtschaft und der Raumordnung** im Verflechtungsraum
- Erkennbare und zeitnahe **Wirkungen**
- Wkład modelowych projektów w **znalezienie odpowiedzi na pytania badawcze**
- Praktyczna i realistyczna, innowacyjna **demonstracja**
- Dalszy rozwój **współpracy między podmiotami zajmującymi się gospodarką wodną i przestrzenną** na obszarze powiązań
- Rozpoznawalne i krótkoterminowe **efekty**

Gegenstand der Förderung | Przedmiot wsparcia

- Abstimmung raumbedeutsamer Politiken
- Wassersensible Siedlungsentwicklung
- Grundwassermanagement
- Management von Wasserressourcen und -haushalt
- Grenzüberschreitende Entwicklung des Naturerbes
- Hochwasserrisikomanagement, (Umsetzung BRPH)
- Naturbasierte Lösungen (Wasserrückhalt)
- Dialogprozesse
- Koordination politik wichtiger Räume
- Entwicklung der Siedlung unter Berücksichtigung der Wasserwirtschaft
- Wasserbewusstes Grundwassermanagement
- Wasserbewusstes Wassermanagement und -haushalt
- Grenzüberschreitende Entwicklung des Naturerbes
- Hochwasserrisikomanagement, (Umsetzung BRPH)
- Naturbasierte Lösungen (Wasserrückhalt)
- Dialogprozesse
- Transnationale Koordination wichtiger Politikbereiche
- Entwicklung der Siedlung unter Berücksichtigung der Wasserwirtschaft
- Wasserbewusstes Grundwassermanagement
- Wasserbewusstes Wassermanagement und -haushalt
- Grenzüberschreitende Entwicklung des Naturerbes
- Hochwasserrisikomanagement, (Umsetzung BRPH)
- Naturbasierte Lösungen (Wasserrückhalt)
- Dialogprozesse



Beitrag zu Forschungsfragen | Wkład do kwestii badawczych

- Innovative Ansätze des **Hochwasserrisikomanagements** unter Berücksichtigung von Belangen der Siedlungs-, Gewerbe- und Infrastrukturentwicklung / Aspekten des Natur- und Landschaftsschutzes
- **Beitrag der räumlichen Planung** auf der lokalen und regionalen Ebene zu einem nachhaltigen Wassermanagement
- Auswirkungen des **Wassermanagements**, der Gewässerbewirtschaftung und des Schutzes der Grundwasserressourcen **auf die Raumordnung**
- Stärkere **Zusammenarbeit** zwischen **Fachplanungen und Raumordnung** und Gewinnung von Synergien
- Erkenntnisse für **Fortschreibung GZK 2030**
- Innowacyjne podejście do **zarządzania ryzykiem powodziowym**, z uwzględnieniem interesów rozwoju osadnictwa, handlu i infrastruktury / aspektów ochrony przyrody i krajobrazu
- **Wkład planowania przestrzennego** na poziomie lokalnym i regionalnym w zrównoważone zarządzanie zasobami wodnymi
- Wpływ **zarządzania zasobami wodnymi**, gospodarki wodnej i ochrony zasobów wód podziemnych **na gospodarkę przestrzenną**
- Silniejsza **współpraca** między **planowaniem sektorowym a gospodarką przestrzenną** i wykorzystanie synergii
- Wnioski dla **aktualizacji WKP 2030**



Zuwendungsempfänger | Beneficjenci

- Sitz in Deutschland
 - Kommunen, kommunale Einrichtungen
 - Raum- und Regionalplanungsbehörden
 - Wasser-, Umweltbehörden, wasserwirtschaftliche Einrichtungen
 - Träger von Großschutzgebieten / UNESCO-Welterbeeinrichtungen
 - Wasser- / Bodenverbände
 - Umwelt- / Naturschutzverbände
 - Hochschulen / Forschungseinrichtungen
- Siedziba w Niemczech
 - Gminy, zakłady komunalne
 - Władze planowania przestrzennego i regionalnego
 - Urzędy ds. gospodarki wodnej i ochrony środowiska, organizacje zarządzające zasobami wodnymi
 - Władze odpowiedzialne za duże obszary chronione / obiekty światowego dziedzictwa UNESCO
 - Związki wodne / ziemne
 - Stowarzyszenia ochrony środowiska / przyrody
 - Uniwersytety / instytucje badawcze

Art, Umfang und Dauer der Zuwendung | Rodzaj, wysokość i okres wsparcia

- Zuwendung auf Ausgabenbasis als nicht rückzahlbare Zuschüsse
- Bis 200.000 Euro pro Modellregion / Förderquote bis 90 %
- Eigenanteil mind. 10 % der zuwendungsfähigen Ausgaben
- Deckung Eigenanteil durch Drittmittel / Personalausgaben möglich
- Vollfinanzierung in begründeten Ausnahmefällen
- Förderzeitraum max. 33 Monate (Oktober 2024 bis spätestens Juni 2027)
- Dotacje na podstawie wydatków jako bezzwrotne wsparcie
- Do 200 000 euro na region modelowy / stopa dofinansowania do 90%
- Wkład własny w wysokości co najmniej 10% wydatków kwalifikowalnych
- Wkład własny może być pokryty ze środków osób trzecich / wydatki osobowe
- Pełne finansowanie jest możliwe w uzasadnionych wyjątkowych przypadkach
- Okres finansowania do 33 miesięcy (od października 2024 r. maks. do czerwca 2027 r.)



Förderfähige Ausgaben | Wydatki kwalifikowalne

Projektausgaben des Zuwendungsempfängers, die durch das Projekt verursacht werden und zur Erreichung des Zuwendungszwecks notwendig sind, z.B.:

- Zusätzliches Personal
- Leistungen Dritter
- Veranstaltungs- und Reisekosten
- Öffentlichkeitsarbeit
- Projektbezogene Sachausgaben
- Investitionen im begründeten Einzelfall
- Steuern, Abgaben und Gebühren (mit unmittelbarem Projektbezug)

Wydatki na projekt poniesione przez beneficjenta dotacji w wyniku realizacji projektu i niezbędne do osiągnięcia celu wsparcia, np.:

- Dodatkowy personel
- Usługi osób trzecich
- Koszty wydarzeń i podróży
- Działania public relations
- Wydatki materialne związane z projektem
- Inwestycje w uzasadnionych indywidualnych przypadkach
- Podatki, cła i opłaty (bezpośrednio związane z projektem)



MORO

Nicht förderfähige Ausgaben | Wydatki niekwalifikowalne

- Für gesetzliche Pflichtaufgaben
- Stammpersonal
- Vorhandene Infrastruktur
- Nicht projektbedingte Ausstattung
- Betriebs- und Folgekosten von Investitionen / Kosten für laufenden Betrieb von Einrichtungen / Ersatzbeschaffungen
- Finanzierung des laufenden Geschäfts von bestehenden Einrichtungen
- Für interne Besprechungen und Veranstaltungen
- Na obowiązki ustawowe
- Stały personel
- Istniejąca infrastruktura
- Sprzęt niezwiązany z projektem
- Koszty operacyjne i następne inwestycji / koszty bieżącej eksploatacji obiektów / zakupy odtworzeniowe
- Finansowanie bieżącej eksploatacji istniejących obiektów
- Na wewnętrzne spotkania i wydarzenia

Begleitung, Dokumentation und Wissenstransfer | Towarzyszenie, dokumentacja, transfer wiedzy

- Fachliche Begleitung durch Forschungsassistenten, Unterstützung durch wissenschaftlichen Fachbeitrag (Los 1)
- Regelmäßiger Austausch der Modellprojekte (Workshops 2025, 2026, Abschlussveranstaltung 2027)
- Einbindung Deutsch-Polnischer Raumordnungsausschuss, Experten aus anderen Flusseinzugsgebieten und Fachpolitiken
- Aktive Beteiligung an Netzwerkaktivitäten
- Berichterstattung, Wissenstransfer über MORO hinaus
- Towarzyszenie eksperckie poprzez asystę naukową, wsparcie poprzez wkład ekspertyzy naukowej (część 1)
- Regularna wymiana pilotażowych projektów (warsztaty 2025, 2026, wydarzenie końcowe 2027)
- Włączenie Polsko-Niemieckiego Komitetu ds. Gospodarki Przestrzennej, ekspertów z innych dorzeczy i polityk sektorowych
- Aktywne uczestnictwo w działaniach sieciowych
- Sprawozdawczość, transfer wiedzy poza MORO



Auswahl der Modellprojekte | Wybór modelowych projektów

- Einstufiges Auswahlverfahren
- Einreichung elektronisch
- Einreichung per Post erst vor Bescheiderteilung

Auswahlkriterien:

- Beitrag zu den Forschungsfragen
- Interdisziplinarität, Innovativität
- Grenzüberschreitender Mehrwert, Partnerschaft
- Umsetzbarkeit, Nachhaltigkeit, partizipativer Ansatz
- räumliche / fachliche Abdeckung

- Jednostopniowa procedura naboru
- Składanie wniosków drogą elektroniczną
- Przesłanie pocztą tylko przed wydaniem decyzji w sprawie dofinansowania

Kryteria wyboru:

- Wkład w pytania badawcze
- Interdyscyplinarność, innowacyjność
- Transgraniczna wartość dodana, partnerstwo
- Wykonalność, trwałość, podejście partycypacyjne
- Zasięg przestrzenny / merytoryczny



Antragseinreichung | Składanie wniosku

Bis **19.07.2024, 12.00 Uhr** sind folgende Unterlagen einzureichen:

- Zuwendungsantrag mit Anlagen
- Als Textdatei (DOCX) / unterschriebenes Dokument (Scan, PDF)
- Ausgaben- / Finanzierungsplan (XLSX)
- per E-Mail an: zukunfts-konzept2030@bbr.bund.de
- Dokumente / Ausfüllhilfen auf BBSR-Website abrufbar:
www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/forschung/aufrufe/aktuelle-meldungen/synergien-raumordnung-wasserwirtschaft-oder.html

Następujące dokumenty należy złożyć do dn. 19 lipca 2024 r., godz. 12.00 w południe:

- Wniosek o dofinansowanie wraz z załącznikami
- Jako plik tekstowy (DOCX) / podpisany dokument (skan, PDF)
- Plan wydatków / finansowania (XLSX)
- Poczta elektroniczną na adres: zukunfts-konzept2030@bbr.bund.de
- Dokumenty / pomoce do wypełnienia dostępne na stronie internetowej BBSR: www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/forschung/aufrufe/aktuelle-meldungen/synergien-raumordnung-wasserwirtschaft-oder.html



Status der Antragsentwicklung | Status rozwoju wniosków

Mecklenburg-Vorpommern:

- Ein Antrag zu erwarten:
Umweltschutzinitiative

Brandenburg:

- Mehrere Anträge zu erwarten:
Planungsregionen, kommunale Träger

Sachsen:

- Mindestens ein Antrag absehbar
(Landkreis / Euroregion)

Meklemburgia – Pomorze Przednie

- Oczekiwany wniosek: inicjatywa na rzecz
ochrony środowiska

Brandenburgia

- Oczekuje się kilku wniosków: regiony
planowania, jednostki samorządowe

Saksonia

- Przewidywany co najmniej jeden wniosek
(powiat / euroregion)



Beratung der Projektträger | Doradztwo wnioskodawców

- Projektträger sollten **zeitnah Kontakt** mit Forschungsassistenten aufnehmen und eine **Projektskizze** auf Basis des Antragsformulars zukommen lassen (Beschreibung Aktivitäten und Ergebnisse, Arbeits- und Ausgabenplan)
- Auf der Grundlage der Projektskizze wird mit jedem Projektträger ein **Online-Beratungsgespräch** durchgeführt
- Diese Beratung ist **verpflichtend**
- Organisatorzy projektów powinni **skontaktować się** z asystentem naukowym **w krótkim terminie** i przesać **zarys projektu** na podstawie formularza wniosku (opis działań i wyników, plan pracy i wydatków)
- Na podstawie zarysu projektu z każdym z organizatorów projektu zostanie przeprowadzona **rozmowa doradcza online**
- Doradztwo to jest **obowiązkowe**

Kontakt | Kontakt



Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030*

Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030*

Forschungsassistentz
INFRASTRUKTUR & UMWELT
Herr Sven Friedrich
sven.friedrich@iu-info.de

Wissenschaftliche Begleitung
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und
Raumforschung (BBSR)
Herr Dirk Gebhardt
dirk.gebhardt@bbr.bund.de

Weitere Infos
www.kooperation-ohne-grenzen.de
www.bbsr.bund.de

Asystent naukowy
INFRASTRUKTUR & UMWELT
Pan Sven Friedrich
sven.friedrich@iu-info.de

Monitoring naukowy
Federalny Instytut ds. Badań
Budownictwa, Miast i Przestrzeni
(BBSR)
Pan Dirk Gebhardt
dirk.gebhardt@bbr.bund.de

Dalsze informacje
www.kooperacja-bez-granic.pl
www.bbsr.bund.de





**Vielen Dank!
Dankujemy!**

**Wspólna Koncepcja Przyszłości
dla polsko-niemieckiego
obszaru powiązań *Wizja 2030***

**Gemeinsames Zukunftskonzept
für den deutsch-polnischen
Verflechtungsraum *Vision 2030***

